

INSTITUTO SÃO CARLOS BORROMEU

ENSINO FUNDAMENTAL I LATIM VOLUME ÚNICO

Apostila do 1º ano do Ensino Fundamental, escrita pelo Instituto São Carlos Borromeu. O conteúdo é indicado para estudo individual domiciliar, apoio escolar ou como material didático escolar.







LECTIO QUARTA

SYMBOLUM NICAENO- CONSTANTINOPOLITANUM

Lição IV – Credo Niceno-Constantinopolitano – Parte 2

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato /
Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos /

passus et sepultus est / et resurrexit tertia die /
padecen e foi sepultado / e ressuscitou ao terceiro dia /

secundum Scripturas / et ascendit in caelum /
conforme as Escrituras / e subiu ao céu

sedet ad dexteram Patris /
sentado à direita do Pai /

et iterum venturus est cum gloria / iudicare vivos et mortos /
e de novo virá com sua glória / julgar vivos e mortos /

cuius regni non erit finis /
e seu reino não terá fim /

et in Spiritum Sanctum / Dominum et vivificantem /
E [creio] no Espírito Santo / Senhor que dá a vida /

qui ex Patre Filioque procedit /
que procede do Pai e do Filho /

qui cum Patre et Filio / simul adoratur et conglorificatur /
e com o Pai e o Filho / é adorado e glorificado /

qui locutus est per prophetas.
Ele, que falou pelos profetas.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do instituto para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

1ª Ouça com atenção toda a oração em Latim pronunciada pelo professor;

2ª Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o(a) aluno(a) repita a sua ação:

- ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
- após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
- ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o(a) aluno(a) a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

3ª Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o(a) aluno(a) repita a pronúncia e se autoavalie.

II. Copie em seu caderno a oração em Latim.

III. A partir dessa aula, passe a rezar essa oração em Latim com a sua família.

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM



Latim possui regras gramaticais bem determinadas que fazem com que tenha uma alta capacidade linguística devido à sua organização lógica. Por isso foi adotado para o uso nas diversas áreas científicas desde a Idade Média até os dias atuais.

No Latim, as palavras têm seu sentido na frase modificado pelo elemento ligado ao seu radical, ou seja, cada palavra é composta por um radical (estrutura imutável da palavra) unido a um afixo, elemento que muda a forma da palavra para indicar algo diferente, o que é denominado **“declinação das palavras”**.

Exemplo:

Dominus – quer dizer **senhor**.

Domini – quer dizer **do senhor**.

Perceba que existe uma estrutura fixa da palavra, o radical, no caso *Domin-* e dependendo de qual sufixo (final da palavra) for adicionado a interpretação da palavra mudará.

Não existem artigos na língua latina e os pronomes, quando usados, têm a função de ressaltar algo.

OS BENEFÍCIOS DE SE ESTUDAR LATIM

Aprimorar o raciocínio lógico

Devido à estrutura gramatical do latim o estudo da língua traz um desenvolvimento do raciocínio lógico como um todo.

Adquirir os principais conhecimentos da humanidade de forma direta

Após a tradução, uma obra pode perder alguns aspectos do texto original ou tê-los modificados em seu sentido original.

Saber o latim possibilita ter acesso integral a grande parte das principais obras da humanidade, como a Eneida, de Virgílio; a Suma Teológica, de Santo Tomás de Aquino; a Cidade de Deus, de Santo Agostinho; os escritos de Cícero e muitas outras obras.

Melhorar o conhecimento e o uso do português

A língua portuguesa é originada do latim, dessa forma o seu estudo permite usar o português de modo mais elevado e admirável sendo possível compreender o porquê das estruturas da língua portuguesa.

O português foi a última língua derivada do latim a formar-se como pode-se observar no escrito de Olavo Bilac sobre a origem do português:

“Última flor do Lácio, inculta e bela, És, a um tempo, esplendor e sepultura: Ouro nativo, que na ganga impura a bruta mina entre os cascalhos vela...”

Aprender várias línguas

Tornar-se poliglota com mais facilidade ocorre como fruto do estudo do latim pelo fato das principais línguas do Ocidente terem como origem essa língua, o que facilita sua aprendizagem. Italiano, francês, espanhol fazem parte dessa lista. Até mesmo o inglês e o alemão, mesmo não possuindo origem latina, mas por possuírem fortes influências do latim são melhor desenvolvidos por quem está latinizado.



LECTIO OCTAVA

PATER NOSTER

Lição VIII – O Pai-Nosso

Pater noster, qui es in caelis /
Pai nosso, que estás nos céus /

sanctificetur nomen tuum /
santificado seja teu nome /

adveniat regnum tuum /
Venha a nós o teu reino /

fiat voluntas tua /
seja feita tua vontade /

sicut in caelo, et in terra.
assim na terra, como no céu.

panem nostrum quotidianum / da nobis hodie /
O pão nosso de cada dia / nos dai hoje /

et dimitte nobis debita nostra /
perdoai as nossas ofensas²

sicut et nos dimittimus / debitoribus nostris /
assim como perdoamos / a quem nos tem ofendido ³

et ne nos inducas in tentationem /
e não nos deixe cair em tentação /

sed libera nos a malo.
mas livra-nos do mal.

Amen.

Amém.

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM: A FONÉTICA DA PRONÚNCIA MEDIEVAL – UNIÕES DE LETRAS

É frequente acontecer de o leitor encontrar uniões de letras que têm sons diferentes do original. Veja a seguir:

AE/OE. São pronunciados como a vogal E: abertos, como na palavra “elo”. Exemplo: *caeli* (céu); pronúncia: *tchéli*.

GN. É pronunciado como o ñ do espanhol. Exemplo: *magnus* (grande); pronúncia: “*mán-nius*”.

CH. É pronunciado como a letra K. Exemplo: *chirurgia* (cirurgia); pronúncia: *kirúrdgia*.

SC. É pronunciado como a letra X em Língua Portuguesa, como na palavra “xícara”. Exemplo: *scelus* (crime); pronúncia: *xélús*.

PH. É pronunciado como a letra F, em “filosofia”. Exemplo: *philosophia* (filosofia); pronúncia: *filosoffa*.

TH. É pronunciado como T, como na palavra “tesouro”. Exemplo: *thesaurum* (tesouro); pronúncia: *tessáuris*.

QU-. Devem ser pronunciados como se houvesse um trema sobre a vogal U, já que esta letra não é muda. Exemplos: *quia* (porque); pronúncia: *cuía*.



LECTIO UNDECIMA

O IESU MI

Lição XI – “Ó meu Jesus”: Oração de Fátima

O Iesu mi

Ó meu Jesus

ignosce nobis

perdoa-nos

libera nos / ab igne Inferni

livra-nos / do fogo do Inferno

ad Caelum trahe / omnes Animas

leva as almas todas / para o Céu

praesaertim / maxime indigentes.

principalmente / as que mais precisam.

Amen.

Amém.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

Ouçá com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.

Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:

- Ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração; após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.

- Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o aluno repita a pronúncia e se autoavaleie.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.

III. A partir de agora, sempre reze esta oração em latim.



LECTIO SEXTA DECIMA

ANGELE DEI, CRUX SACRA

Lição XVI – Santo Anjo e A Cruz Sagrada

ANGELE DEI

Angele Dei / qui custos es mei
Santo Anjo do Senhor, / meu zeloso guardador,

me tibi commissum
se a ti me confiou

pietate superna
a Piedade Divina,

illumina / custodi
sempre me rege / me guarda,

rege et gubernas.
me governa e ilumina.

Amen.

Amém.

CRUX SACRA

Crux Sacra sit mihi lux
A Cruz Sagrada seja a minha luz

non Draco sit mihi dux
não seja o Dragão o meu guia

vade retro Satana!
Retira-te Satanás!

nunquam suade mihi vana.
Nunca me aconselhes coisas vãs.

sunt mala quae libas
É mau o que tu me ofereces

ipse venena bibas.
Bebe tu mesmo do teu veneno.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:
 - iii. ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
 - iv. após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, desta vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte, terá recitado a oração inteira.

Sempre com intervalos para que o aluno repita, verifique a pronúncia e se autoavalie.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.



LECTIO DUODEVICESIMA

CONFITEOR

Lição XVIII – Eu Confesso – Parte 2

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem
Portanto, rogo à Bem-Aventurada sempre Virgem Maria,

beatum Michaellem Archangelum,
ao bem-aventurado São Miguel Arcanjo,

beatum Ioannem Baptistam,
ao bem-aventurado São João Batista,

sanctos Apostolos Petrum et Paulum,
aos Santos Apóstolos São Pedro e São Paulo

omnes Sanctos, et te, pater,
a todos os Santos e a vós, padre,

orare pro me ad Dominum Deum nostrum.
que rogueis por mim a Deus, Nosso Senhor.

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.

- ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em Latim.
- III. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA TERTIA

QUINTUM MYSTÉRIUM GAUDIÓSUM: INVENTIO IESU IN TEMPLO

Lição XXIII – Quinto Mistério Gozoso: O encontro de Jesus no Templo

In quinto mysterio gaudiō contemplamus

No quinto mistério gozoso contemplamos

inventio Iesu in Templo

o encontro de Jesus no Templo.

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

**(hic se orat decem Ave Mariae)*

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA SEXTA

TÉRTIUM MYSTÉRIUM DOLORÓSUM: CORONATIO SPINIS DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI

Lição XXVI – Terceiro Mistério Doloroso: A coroação de espinhos de Nosso Senhor Jesus Cristo

In tértio mysterio doloroso contemplamus

No terceiro mistério doloroso contemplamos

Coronatio spinis Domini Nostri Iesu Christi

A coroação de espinhos de Nosso Senhor Jesus Cristo

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.

- iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
- III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA NONA

PRIMUM MYSTÉRIUM GLORIÓSUM: RESSURRECTIO DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI

Lição XXIX – Primeiro Mistério Glorioso: A Ressurreição de Nosso Senhor Jesus Cristo

In primo mysterio glorioso contemplamus

No primeiro mistério glorioso contemplamos

Ressurrectio Domini nostri Iesu Christi

A Ressurreição de Nosso Senhor Jesus Cristo

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em Latim.
- III. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO TRICESIMA TERTIA

QUINTUM MYSTÉRIUM GLORIÓSUM: CORONATIO BEATAE MARIAE VIRGINIS

Lição XXXIII – Quinto Mistério Glorioso: A Coroação da Bem-Aventurada Virgem Maria

In quinto mysterio glorioso contemplamus

No primeiro mistério glorioso contemplamos

Coronatio Beatae Mariae Virginis

A Coroação da Bem-Aventurada Virgem Maria

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
-
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.